

对基层民众的援助 利民工程·人的安全保障无偿资金援助 为提高基层民众的福利而作出贡献

何谓利民工程·人的安全保障无偿资金援助

利民工程·人的安全保障无偿资金援助是我国ODA(政府开发援助)的一种以约60万人民币为上限实施的无偿资金援助,以提高农村以及需要援助地区民众的福利水平为目的,着重在初等教育、医疗保健、民生环境等领域进行大范围、多样化的援助。自1990年至2009年度末,在中国共实施援助项目达1,113个,援助总金额约5.5亿元人民币。其中,上海

总领事馆所辖的上海市、江苏省、浙江省、安徽省、江西省援助了145个项目,合计援助资金约8,000万元。

2009年度,本馆共实施援助项目8项,援助总额约480万人民币。项目内容主要为修建污水处理设施、垃圾填埋场、面向聋哑儿童的学校、灌溉设备等。伴随着华东地区的经济发展,近几年的援助方向从以往的教育、医疗领域基础设施建设转向



了环境、民生、水资源问题等新的社会问题的解决,以及医疗器材等软件配备。利民项目

的实施,迅速、有效地应对了中国基层社会民众的需求,为构筑中日的良好关系做出贡献。

参考:日本对华经济援助的沿革和意义



上海浦东国际机场现状



太湖的净化槽

促进中国改革开放政策的平稳推进和中国社会的安定与发展,以及增进中日间的关系。对亚太地区乃至全世界的和平与繁荣有着极其重要的作用。基于这样的考虑,我国自1979年来的30年间,在基础设施建设、环境、民生等众多领域实施ODA项目。累计援助金额约达3兆6,300亿元。

在本馆辖区内,实施了66个项目(其中有偿资金援助33个、无偿资金援助20个、技术合作11个),具有代表性项目有:上海浦东国际机场建设



日本国驻上海总领事馆 Consulate-General of Japan in Shanghai

地址:上海市万山路8号 邮政编码:200336
电话:021-6257-4788 传真:021-6278-8988

新闻文化处
地址:上海市延安西路2201号 国际贸易中心3楼302室
开放时间:周一~周五 10:00~17:30
电话:021-6219-5917 传真:021-6219-5957
http://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/cn/index_cn.htm

日领馆新闻

Newsletter from Consulate-General of Japan in Shanghai

第24号
Vol.24

发行 日本国驻上海总领事馆

聚焦借世博腾飞的上海 奋斗为深化日中之交流

我于8月底到上海总领事馆就任,在中国工作。这是第5次了,但还是首次来上海工作。现在,上海世博会正在举办,每天迎接着国内外许多参观者前来,到处洋溢着热情的气氛。而且,全世界目光聚焦中的上海,整个城市作为国际都市都在进一步腾飞。能在如此精彩的转换期来上海工作,我深感荣幸。

印象中,上海在经济和文化,特别是地方交流领域与日本联系格外紧密。日本20多个地方政府都在上海设立事务所这一事实,充分显示了地方交流的密切。当前上海经济不断成长,不仅在中国国内,在全世界也备受关注,众多日资企业也进驻上海寻求机会。另外,近来从传统艺术到流行文化,日本文化在上海被广为介绍,交流也日益活跃。我期待今后,通过进一步促进经济、文化和地方的交流,日中双方能取得更大的发展。

上海世博会将持续到10月底,日本也在日本馆、日本产业馆、大阪馆等处用各种形式,向中国民众介绍日本。作为日本国驻上海总领事,希望能以此为契机,为能加深两国国民间相互理解,增进对方的亲近感尽一臂之力而不断努力。

日本国驻上海总领事 泉 裕泰



世博会 通讯



鸠山首相特使出席 上海世博会日本国家馆日

日本前首相鸠山由纪夫作为首相菅直人特使，携夫人鸠山幸，一起出席了6月12日上海世博会日本国家馆日系列活动，中方有国务委员刘延东（中共中央政治局委员）出席活动。

鸠山特使上午出席了中方主办的欢迎庆典，与国务委员刘延东进行了会谈，并出席了中方主办的午餐会。下午，参观了日本馆、日本产业馆、大阪馆、中国馆，并出席了日方举办的

文化活动，国务委员刘延东也出席了全程活动。

欢迎庆典上，鸠山特使表示，实现上海世博会的主题“城市，让生活更美好”，对于正面临着环境、水资源、老龄化等诸多问题的我们，非常重要。此外，先前温家宝总理访日十分成功，并决定开设官邸“热线”，相信今后该“热线”肯定会在日中首脑间大有作为。

日本馆

日本馆馆长
江原 规由



日本馆是所有参加国规模最大的场馆之一，也被公认为是最受欢迎的热门场馆之一。鸠山前首相夫妇也参加了6月12日举办的日本馆国家馆日。

日本馆的魅力在于其展示了众多日本独有的技术。如会拉小提琴的机器人，能把每个观众的笑容鲜明地捕捉下来的“万能相机”和能马上把它直接放

到超大屏幕中观看的“生活墙”。作是很重要的。这些今日本所骄傲的新高科技吸引了众多的关注。其他还展示了日本应用在针对地球变暖问题，水资源问题上的最先端技术。

另外，不仅仅是技术，日本馆还通过介绍日本和中国共同努力保护“朱鹮”的小故事，来请您一定要来上海世博，顺路也来参观日本馆，我们诚心地等待您光临日本馆。

日本产业馆

日本产业馆馆长
秋冈 荣子

日本产业馆是一个100%民间出资的展馆，以帝人集团、泰尔茂、大冢制药、尤尼佳、日本邮资集团、通世泰、伊奈、龟甲万8家公司为中心，围绕着【来自日本的美好生活】这个主题在上海世博会上联合出展。日本产业馆自开幕以来，每天接待1万2000多名的来馆者，敬请期待您的光临！



日本各馆
馆长的致辞

大阪馆

大阪馆馆长
永井 隆裕



上海世博会召开至今已过去了一半的时间，热烈气氛依然高涨。我们大阪馆也洋溢着无尽的热情与活力。就宛如当今中国虹火的气势一般。

连日来，前来参观的人数已经超过了10万人，截至8月19日，累计已突破100万人次。大阪馆的理念是：“环境先进城市·水都大阪的挑战”，大阪的环境技术、水处理技术、水都大阪的城市魅力等受到了各方的关心，引起了各界的兴趣，切实地向人们充分宣传了大阪的优势。

最后，对给予我们温暖帮助和支持的日本总领事馆及

其他各方表示诚挚的谢意。

其他活动报告

『日本观光·食品展览会
~Yōkoso! JAPAN 美味日本~』盛大举办



3月26日，在总领事官邸召开了由本馆、日本观光厅以及日本旅游局(JNTO)共同举办，“日本观光·食品展览会”，这是特意在中国赴日本观光的旺季，以及临近世博这一时期，让更多中国人了解日本的观光、食品、文化，从而促进上海与日本之间乃至日中两国之间的交流。当天，有关观光、食品的企业和地方机构共53个企业、团体参展向未来的宾客们做宣传，有些身着和服的女性当场表演了茶道、茶艺、茶道体验来介绍日本的文化。当天阳光明媚，来场的宾客有大约1000名，我们得到了来宾的很多好评，比如说“加深了解了日本各处的旅游信息”、“试吃了的日本食品都非常美味”、“亲身体验到了日本的传统习俗(茶道等)”等等，为这次活动画上了圆满的句号。

『和服展示讲座 in 无锡』盛大举办



日本驻上海总领事馆经常举办各种日本文化介绍活动，提供给中国青少年进一步加深对日理解的机会。5月30日，在无锡市就举办了以学习日语的青少年为对象，侨居上海的日本讲师讲解和服的展示讲座。

本次活动是由和无锡日商俱乐部及日企赞助，由江南大学为会场定期召开的“无锡日语教育交流项目”合作举办的。当天，除了和服展示讲座外，还有“太湖杯日语演讲比赛”、日企前辈经验谈、空手道表演、江南大学日本留学生表演、和匈牙利人教师日语会话等一系列丰富多彩的活动，吸引了约350名学生、教师及相关人士参加，对大家是一次跨越校际、加强彼此交流难得机会。

和服展示讲座，前半部分是以“和服是什么”为题的演讲，围绕和服的历史，以和中国的渊源为中心进行讲解，并就“如何展现和服之美的要领”，介绍了扎根于日本文化的季节感、和服的面料和档次等内容。后半部分，三位学生模特儿上场，讲师在舞台上现场演示了长袖和服的穿法，并指导模特儿们穿着和服的走步及礼仪，在场观众兴致勃勃，看得十分入神。